

CÉLINE ART
FREELANCE TRANSLATOR
ES<>FR & EN>ES/FR
Native language: French
celineart.languages@gmail.com
+33 7 72 26 87 13



For further information please visit my LinkedIn Profile:
https://www.linkedin.com/in/celineartlanguages/?locale=en_US

SERVICES I OFFER

- | | | |
|------------------|------------------|--|
| > Copywriting. | > Translation. | <u>Cat Tools managed:</u> MemoQ & Wordfast. |
| > Localization. | > Subtitling | <u>Subtitling Programs managed:</u> Aegysub, VisualSubSync, Amara. |
| > Proofreading. | > Transcription. | |
| > Transcreation. | | |

EXPERIENCE AS A TRANSLATOR

- | | |
|-----------|---|
| 2018 | Subtitling of short videos for the You Tube Channel of the documentary "In Quest of Meaning".
<u>Client:</u> Kamea Meah Films. - EN>ES and FR>ES. |
| 2018 | Translation of blog's articles focused on environmental issues.
<u>Client:</u> Seedfreedom. - EN>FR and EN>ES. |
| 2017 | Subtitling of a movie (drama) and a documentary (Spanish painter biography).
<u>Client:</u> TalyCual producciones SL. - ES>FR. |
| 2015-2017 | Interpreter for owners' meetings organised by a property administrator and Translation of the minutes .
<u>Client:</u> Nicolau Administraciones, SL. - EN/FR/ES. |

EDUCATIONAL BACKGROUND

- | | |
|-----------|---|
| 2015-2017 | Master's Degree of Translation , ISTRAD (Superior Institute of Translation), Seville (Spain), on distance. |
| 2009-2010 | Bachelor's Degree (DU) in French for foreigners (FLE) , University of Le Mans (France), on distance. |
| 2006-2007 | Master's Degree of MiCC (International Marketing, Communication and Culture), IAE (Business and Management School), Lille II (France). |
| 2005-2006 | Bachelor's Degree of Foreign Languages applied to Business (LEA) , University of Lille III (France). |

OTHER TRANSLATOR CERTIFICATES AND COURSES

- | | |
|------|--|
| 2017 | Online subtitling with Amara - MOOC delivered by the University of Vic (Spain). |
| 2016 | Translation Trainings and Accreditations delivered by the Spanish Society of Modern Languages (SELM):
- Copy.
- Gastronomic Recipes.
- Children's Tale. |

OTHER PROFESIONAL EXPERIENCES

- | | |
|-----------|--|
| 2010-Now | Tutor of French as a Foreign Language: Freelance private tutor, Alliance Française of Cusco (Peru), BCN Languages of Palma de Mallorca (Spain). |
| 2010-Now | Tutor of Spanish as a Foreign Language: Freelance private tutor, Spanish Red Cross. |
| 2013-2016 | Online store owner and manager: commercializing handicrafts from the Andes. |
| 2014 | Hostel Manager in Super Tramp Guesthouse of Cusco (Peru). |
| 2014 | Marketing and social networks Manager for the Alliance Française of Cusco (Peru). |
| 2012 | Teacher of review classes for children, Aldea Yanapay Association of Cusco (Peru). |
| 2008-2012 | Store manager: Reebok, Decathlon, Esprit (Spain). |